



正規學校中的環境教育 五峰國小的山坡地防災課程

正規の学校における環境教育
山の斜面での五峰小学校の防災カリキュラム

The Environmental Education in School: The Curriculum about
Slope Land Disaster Risk Reduction in Wu Fong Elementary School

文・圖——風微萍（新竹縣政府原住民族行政處約僱人員）

五峰國小 位於新竹縣五峰鄉大隘村。五峰Saykilapa:的賽夏族之原居部落，皆座落在大隘村各地，學生的組成以泰雅族居多，賽夏族學生僅占三成。本次防災研究計畫的教學對象，就以這三成的學生進行試教，並研擬出《賽夏傳統知識篇——看見「SaySiyat」的智慧》這套教學模組。該套教學模組的內容編寫是與原住民族電視台賽夏族語主播夏麗玲共同編製完成，本團隊透過文獻蒐集、耆老訪談的方式，彙整出這套模組的四大主題：'oemaeh（土地）、taew'an（家屋）、Sinorateran（農作物）、paSilotor（傳承）。這四大主題的內容，同時也是賽夏族耆老們對孩子的期望，期待後代能夠遵循著tatini'（長者）的智慧來學習，進而成為真正的賽夏族。有關教材內容的審議部分，透過部落耆老、族語教師、語言學家及五峰國小前任校長集結審議做了多次的修正，尤其耆老對於傳統知識的教導，更讓本團隊上了一課非常寶貴的文化課程。

從土地出發 傳承賽夏族文化

本教材分為四大單元，每一單元下有3小節，這3小節內容除了環境教育的教學內容外，還包含族語及文化的介紹，每單元結束後，將設計任務型的學習單，讓學童藉由學習單的方式重新複習所學。

單元一'oemaeh（土地） 土地與生存息息相關，一個民族的文化往往與他居住的地理環境有極大的關聯，我們藉由土地的介

本教材的山坡地防災課程，以賽夏族的傳統知識來守護大地與環境。



第一單元'oemach(土地)

各位小朋友你們知道嗎？
我們賽夏族所居住的'oemach（土地），
都是賽夏族先們累積的生活經驗，
選擇一塊好的土地居住的囉！



'oemach 土地	tatawac 豬頭
rahom 瓜	kaehlek 牛椒
waliSan山豬	hahowar 竹子
Sama: 尼巴	mishacar 崩山
pinatiay 梯田、田地、水田	sawki 刀子

第二單元'taew'an(家屋)

賽夏族人珍視土地更重視家，
家是整個民族生活運作的一個基本單位。



taew'an 家	'aeac' 蛇木
halapaw 床	sukokak' 穀倉
pinosiho 防風板	paSbak' 祖靈祭
tatini' 老人、祖先	'ataS 懸置
mirawko'an 山口	hala' 河
lolongan 小溪	

第三單元Sinorateran(農作物)

早期的賽夏族人除男人上山狩獵之外，
選擇在山林間採集野菜，
並在田地上種植主要作物，
以「墾墾輪耕」的方式讓土地休養生息，
恢復土地的營養成分，
這片山地彷彿就是賽夏族人細心維護的菜市場！



Sinorateran 農作物	
papoSi' 硬竿子	'aSo' 木料
hacan 夏天	loehong 木白
tinawbon 糯米糕	wacon 雷文


第四單元paSilotor(傳承)

kati'azem(臺灣天胡荽)喜歡生長在潮濕的地方，
具備無數的繁衍本領，
因此，
我們的tatini'(祖先)以kati'azem在嬰兒的命名儀式，
將kati'azem賜到嬰兒的臉上，
祈求孩子平安順利的長大。



kati'azem 台灣天胡荽	Sinrahoc' 姓氏
'oepochabcong 大霸尖山	'a'owaz 祈天祭
paSa'ay 巴刺達雷(佛堂祭)	Sacwan 唐姓
muya' a locong 小霸尖山	

土地與生存息息相關，一個民族的文化往往與他居住的地理環境有極大的關聯，我們藉由土地的介紹，讓孩子先認識我們自己居住的地理環境，進而傳授tatini'選址的智慧，運用這個智慧來保護土地，或預防可能會發生的自然災害。



教材的四大單元涵括了族語學習、神話傳說、地理環境、社會體制與祭典儀式等多面向學習。

紹，讓孩子先認識我們自己居住的地理環境，進而傳授tatini'選址的智慧，運用這個智慧來保護土地，或預防可能會發生的自然災害。

單元二taew'an(家屋) 賽夏族對於taew'an一詞的解釋，不僅僅是建築實體本身，還是無形的家族概念，因此，本單元先以實體的taew'an進行內部陳設及建材之介紹，進而瞭解賽夏族的社會型態「氏族社會」，做一概念性的介紹。

單元三Sinorateran(農作物) 本單元以食物做為內容主軸，讓學童認識賽夏族最常種植的作物及採集的野生植物，透過圖片和神話傳說來介紹本單元。

單元四paSilotor(傳承) 現代社會的運

作，正在瓦解賽夏族的氏族社會，賽夏族面臨語言與文化的失傳危機，本團隊藉由祭典文化，讓學童瞭解傳統社會的運作方式。

防災第一步 民族身分的認同

進行課程試教以前，我們發現居住於原鄉的這些賽夏族學童，大部分都沒有屬於自己的傳統姓名，因此，傳統知識的傳遞，本團隊以最基本的族名與姓氏圖騰，進行傳統知識的內化。課程結束後，原來沒有傳統姓名的學童，皆積極向族語教師尋求如何找回傳統的姓名。這個現象，不僅符合部落耆老的期望，讓學童開始認同自己的民族文化，亦是學童在學習態度與興趣上的一大改變。因此，一旦擁有民族





本教材的設計理念，以賽夏族角度來思考與編纂，因此學童在學習上會感到貼近他們的生活模式，進而引發對傳統知識所發展出來的環境科學有所關懷。參與計畫的五峰國小學童，以百分百的民族文化認同切入學習，最終收到令人驚訝的學習成效。



認同，教材內容又與自己的民族文化相關，對學童而言，環境教育防災課程的推行，再也不是負擔。

令人驚訝的對比與成效

本團隊為了進行教案學習的成效對比，試教對象還增加了都會區的小學。在民族認同的比例上，原鄉學童百分之百認同自己是賽夏族，但在都會區，竟有25%的學童對身分認同無感，因此在各項學習成效的測驗當中，原鄉的答對率都在70%以上，但都會區學童最好的成績，只達50%，如此的數據顯現出身分及文化認同的重要性，就如同我們在五峰國小的試教場域中，所見的是盡情發言的學童、且對族語學習保持高度興趣的一群學生，我們非常容易將學童引領至民族的文化氛圍裡，運用賽夏族的傳統知識，傳遞各項的防災課題。由於本教材的設計理念，以賽夏族角度來思考與編纂，因此學童在學習上會感到貼近他們的生活模式，進而引發對傳統知識所發展出來的環境科學有所關懷。參與計畫的五峰國小學童，以百分百的民族文化認同切入學習，最終收到令人驚訝的學習成效。

試教的啟發與建議

原鄉及都會區兩所學校所進行的試教活動，先行排除學童本身所受的文化背景之程度深淺，雖然這個因素間接影響學童對學習自我文化課程的興趣高低，但只要教師營造有效的學習環境，此學習仍然會有顯著的反應與成效。觀察賽夏族學童的共同特性，亦可說是賽夏族的民族特性。

賽夏族學童的個性與泰雅族學童相較起來，個性較不突出，於課堂上也不易表達自己



引導教學的教師必須觀察學童的特質，再營造良好的教學環境，是教學現場的關鍵人物。





賽夏族的學童看著教材，興趣盎然地念出文中的生詞。

的意見，須適時引導。具體的作法是：（1）喜歡群體學習大過於自己學習，因此分組學習課程，其效果較佳。（2）喜愛傳說性質的故事帶入課程當中，學習上更傾向於動手操作，如直接穿戴傳統服飾來講解課程，勝過於使用圖片教學。

因此賽夏族學童在學習上，若能考慮這些共同的特質，則可發揮學習效能。本團隊也嘗試以不同的教學模式來觀察學童的學習及成效，尤其在學習族語這方面，本團隊一致認同以下教學模式或環境最適合賽夏族學童的學習。

一、多媒體教學法 善用圖片、影片，甚至是線上互動教學模式來從事活動教學，較能引起學童的興趣，同時，這樣的教學模式對他們而言，也是比較不枯燥、不無聊的教學方

式。但教師仍要注意，賽夏族學童的個性比較不突出、不主動，所以需要教師透過圖片或其他教具引領學童進行互動，教學活動切勿只是閃過幾張圖片或是播放影片就結束課程，這樣有可能帶來學習上的反效果。

二、默示教學法 此種學習方法即是將說話權力轉交於學童身上，是一種不糾正學童、只透過讚許來進行教學的模式。

本團隊在執行前述兩種教學模式前，曾經考慮賽夏族學童的個性特質，擔憂這麼做，成效可能很差，但執行後的效果卻是出乎人意料。其實，本團隊忽略一般學童的普遍特質，即是小孩都需要透過讚許來得到自信心，特別是默示教學法沒有糾正、只有讚許，即便有糾正的行為，也是由同儕進行教導，並非來自教師本身，因此對賽夏族學童而言，除了建立自信心外，更能夠拋開原本較為內向的學習態度，使他們的學習獲得顯著的成果。◆



風微萍

賽夏族，苗栗縣南庄鄉東河村 Say ngalawan（中加拉灣部落）人，族名wa'on a taro' babai'，1982年生。政治大學民族學系畢。曾任新竹縣五峰國小支援教師，現任新竹縣原住民族行政處約僱人員，辦理新竹縣內族語推動之業務。